

<p>DIREZIONE INTERPROVINCIALE DI BOLZANO E TRENTO</p> <p>Prot. n. 7189 / R.U.</p> <p>Avviso di mobilità intercompartimentale, ai sensi dell'art. 30, decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.</p> <p>A seguito dell'emanazione del D.P.C.M. 24 aprile 2018, recante l'autorizzazione ad assumere unità di personale di varie Pubbliche Amministrazioni, con nota prot. n. 55269/RU del 30 maggio 2018 della Direzione Centrale Personale dell'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli, alla Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento sono state assegnate 20 unità di personale di terza area, da destinare ad uffici ubicati in provincia di Bolzano.</p> <p>A tal fine si comunica che, previo accordo raggiunto in seno al Comitato, di cui all'art. 13 del D.P.R. n. 752/1976, nella seduta del 21 giugno 2018, sono avviate le attività dirette all'accoglienza di dipendenti a tempo indeterminato dalle Pubbliche Amministrazioni, di cui all'art. 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, che siano soggette a limitazioni nelle assunzioni secondo le vigenti disposizioni normative.</p> <p style="text-align: center;">Art. 1 Oggetto</p> <p>È indetta – ai sensi dell'art. 30 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 – una selezione pubblica per scrutinio comparativo finalizzata all'accoglienza in mobilità di</p>	<p>LANDESÜBERGREIFENDE DIREKTION FÜR BOZEN UND TRIENT</p> <p>Prot. Nr. 7189 /R.U.</p> <p>Bekanntmachung der Mobilität, laut Art. 30 des Legislativdekrets vom 30. März 2001, N. 165.</p> <p>Aufgrund vom Erlass des D.P.C.M. vom 24. April 2018, bzgl. der Ermächtigung Personaleinheiten von verschiedenen Öffentlichen Verwaltungen zu übernehmen, hat die Zentraldirektion für Personal der Agentur für Zoll und Monopole mit dem Schreiben Prot. Nr 55269/RU vom 30. Mai 2018 dieser Landesübergreifenden Direktion Bozen und Trient für die in der Provinz Bozen gelegenen Ämter insgesamt 20 Personaleinheiten im dritten Funktionsbereich zugesprochen.</p> <p>Im Einklang mit dem Abkommen des Einvernehmungskomitee beim Regierungskommissariat, laut Art. 13 des D.P.R. Nr. 752/1976, in der Sitzung vom 21.Juni 2018, ist die Tätigkeit zur Aufnahme von unbefristet beschäftigten Bediensteten von Öffentlichen Verwaltungen, laut Art.1, Abs. 2, des Legislativdekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, welche eine Aufnahmesperre nach geltenden gesetzlichen Bestimmungen eingeleitet.</p> <p style="text-align: center;">Art. 1 Betreff</p> <p>Hiermit wird – im Sinne von Art. 30 des Legislativdekrets vom 30.März 2001, N. 165 – ein öffentliches Auswahlverfahren nach Bewertung für die Aufnahme über Mobilität</p>
---	--

<p>dipendenti a tempo indeterminato di altre Pubbliche Amministrazioni, di cui all'art. 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, soggetto a limitazioni delle assunzioni secondo le vigenti disposizioni normative, per la copertura di n. 20 posti nella terza area funzionale, fascia retributiva F1, riservati al personale appartenente ovvero aggregato al gruppo linguistico tedesco, presso gli uffici dell'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli ubicati in provincia di Bolzano.</p>	<p>von unbefristet beschäftigten Bediensteten aus den Öffentlichen Verwaltungen, laut Art.1, Abs. 2, des Legislativdekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, welche einer Aufnahmesperre nach geltenden gesetzlichen Bestimmungen unterliegen, angekündigt. Es dient der Besetzung von 20 Stellen im dritten Funktionsbereich, Gehaltsebene F1, für die in der Provinz Bozen gelegenen Ämter der Agentur für Zoll und Monopole und sind den Bediensteten, die der deutschen Sprachgruppe angehören oder zugeordnet sind, vorbehalten.</p>
<p style="text-align: center;">Art. 2 Requisiti di ammissione alla procedura</p> <p>Per l'ammissione alla selezione sono richiesti, a pena di inammissibilità della domanda, i seguenti requisiti:</p> <p>A) appartenenza ai ruoli di altra pubblica amministrazione, di cui all'art. 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, soggetta al regime di limitazione delle assunzioni secondo le vigenti disposizioni normative;</p> <p>B) appartenenza alla terza area funzionale o categoria corrispondente;</p> <p>C) presentazione della dichiarazione di appartenenza ovvero aggregazione al gruppo linguistico tedesco in provincia di Bolzano con le modalità, di cui all'art. 20-ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752;</p> <p>D) possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito al diploma di laurea o di equipollente certificazione linguistica, rilasciati ai sensi dell'art. 4, comma 3, punto 4), del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752.</p> <p>I requisiti sopra indicati devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura.</p> <p>L'Agenzia ha facoltà di verificare, in qualsiasi momento, la sussistenza dei requisiti richiesti e dichiarati nella domanda di partecipazione.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 2 Zugangsvoraussetzungen</p> <p>Folgende Voraussetzungen sind für die Teilnahme am Auswahlverfahren zu erfüllen :</p> <p>A) Zugehörigkeit in der Stammrolle einer anderen Öffentlichen Verwaltung, laut Art.1, Abs. 2, des Legislativdekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, welche einer Aufnahmesperre nach geltenden gesetzlichen Bestimmungen unterliegt;</p> <p>B) Einstufung im dritten Funktionsbereich oder in eine gleichgestellte Kategorie;</p> <p>C) Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zur deutschen Sprachgruppe, bescheinigt im Sinne Art. 20 ter des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752;</p> <p>D) Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, bezogen auf das Laureatsdiplom oder gleichwertiger Titel, ausgestellt laut Art.4, Abs. 3, Punkt 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752.</p> <p>Die Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt der gültigen Abgabefrist für das Telinahmegesuch am Verfahren erfüllt sein.</p> <p>Die Agentur kann jederzeit, die im Teilnahmegesuch erklärten Titel und Voraussetzungen überprüfen.</p>

Art. 3 Presentazione della domanda di partecipazione alla procedura	Art. 3 Einreichen des Teilnahmegeruchs
<p>Le istanze di partecipazione alla procedura devono essere presentate entro e non oltre il 14 agosto 2018 dichiarando:</p> <ul style="list-style-type: none"> - le proprie generalità; - l'amministrazione di appartenenza; - l'ufficio di servizio; - l'area/categoria, la fascia/posizione economica, nonché il profilo professionale di attuale inquadramento; - le progressioni giuridiche ed economiche ancora in atto; - gli eventuali contenziosi in corso, con riferimento all'inquadramento giuridico e/o economico; - di non aver riportato condanne penali ovvero, in caso di condanna, gli estremi della sentenza/decreto penale di condanna e i reati per i quali è intervenuta; - di non avere procedimenti penali in corso ovvero, in caso contrario, gli estremi del procedimento pendente e i reati contestati dall'A.G.; - di non avere procedimenti disciplinari pendenti e di non aver subito sanzioni disciplinari ovvero, in caso contrario, gli estremi, gli addebiti e l'entità delle sanzioni irrogate; - di avere/non avere procedimenti per responsabilità amministrativo-contabile in corso o conclusisi con esito sfavorevole; - di appartenere/essere aggregato al gruppo linguistico tedesco in provincia di Bolzano con le modalità di cui all'art. 20-ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752; - di essere in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito al diploma di laurea o di equipollente certificazione linguistica, rilasciati ai sensi dell'art. 4, comma 3, punto 4), del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752; - di aver preso visione di tutte le disposizioni indicate nel presente bando di mobilità; - di esprimere il proprio consenso al trattamento dei dati personali, ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196; - il recapito elettronico presso cui desiderano ricevere le comunicazioni inerenti la 	<p>Das Teilnahmegeruch am Verfahren muss innerhalb/einschliesslich dem 14. August 2018 abgegeben werden und folgende Erklärungen beinhalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - die Personalien; - die Verwaltung, bei der man beschäftigt ist; - der Dienstsitz; - die derzeitige Einstufung im Funktionsbereich/Kategorie, Gehaltsebene/-stufe und das Berufsbild; - die laufenden (nicht abgeschlossenen) wirtschaftlichen und juridischen Weiterentwicklungen; - mögliche laufende Streitverfahren bzgl. der juridischen und/ oder wirtschaftlichen Einstufung, - nicht vorbestraft zu sein, oder wenn vorbestraft, die Straftaten und das erfolgte Urteil angeben; - keine laufenden Strafverfahren anhängig zu haben, oder anderenfalls, die Daten des laufenden Strafverfahrens für die beanstandete Straftat angeben; - keine laufenden Disziplinarverfahren anhängig zu haben, keine Disziplinarstrafe erhalten zu haben, wenn doch, die Anlastungen und das Strafausmass benennen. - keine/eine Massnahme im Hinblick einer möglichen Haftung in der Rechnungsführung anhängig oder gehabt zu haben; - die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zur deutschen Sprachgruppe, bescheinigt im Sinne Art. 20 ter des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752; - Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache, bezogen auf das Laureatsdiplom oder gleichwertiger Titel, ausgestellt laut Art.4, Abs. 3, Punkt 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752; - Einsicht in sämtliche Bestimmungen dieser Mobilitätsausschreibung genommen zu haben; - das Einverständnis zur Verwendung der persönlichen Daten im Sinne des Legislativdekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, zu geben;

<p>procedura.</p> <p>Le dichiarazioni sottoscritte nella domanda di mobilità si intendono rese ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e comportano personale responsabilità nella consapevolezza delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del medesimo decreto, in caso di dichiarazioni mendaci e falsità negli atti. Esse hanno valore di dichiarazioni sostitutive di certificazione e di dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà.</p> <p>Le domande dovranno essere trasmesse tramite Posta Elettronica Certificata (PEC) o tramite posta elettronica ordinaria ad uno dei seguenti indirizzi:</p> <p>PEC: did.bolzanotrento@pce.agenziadogane.it</p> <p>Email: did.bolzanotrento@adm.gov.it</p> <p>Saranno prese in considerazione solamente le domande pervenute a far data dalla pubblicazione del presente avviso nel sito internet dell'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli www.agenziadoganemonopolisti.gov.it, nonché quelle prodotte nel rispetto dei termini e delle disposizioni del presente avviso.</p> <p>Alla domanda devono essere allegati:</p> <p>1. <i>curriculum vitae</i> (CV) in formato europeo; 2. copia della richiesta all'amministrazione di appartenenza del nulla osta al trasferimento ovvero, qualora già in possesso del candidato, copia dell'assenso al trasferimento rilasciato in data non anteriore al 1° gennaio 2018. In mancanza dell'una o dell'altra documentazione, la domanda non verrà presa in considerazione per ragioni di economicità dell'azione amministrativa.</p> <p>La domanda e il CV devono essere firmati in modo autografo su ogni pagina, scansionati ed inviati assieme alla scansione di un documento di identità in corso di validità, a pena di irricevibilità.</p> <p>Le trasmissioni devono recare nell'oggetto la dicitura "mobilità personale terza area – F1:</p>	<p>- die elektronische Adresse (Email oder PEC) für zweckdienliche Mitteilungen bzgl. dieses Verfahrens.</p> <p>Sämtliche Erklärungen die mit dem Teilnahmegesuch unterschrieben werden, gelten als im Sinne der Artt. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445/2000 abgegeben und werden im Fall von unwahren und falschen Erklärungen mit den Strafmaßnahmen laut Art. 76 des genannten Dekrets geahndet. Sie gelten als Ersatzerklärungen von Bescheinigungen und – der Notorietätsurkunden.</p> <p>Die Gesuche müssen über ein zertifiziertes elektronisches - oder einfaches elektronisches Postfach an einer folgenden Adresse geschickt werden:</p> <p>PEC: did.bolzanotrento@pce.agenziadogane.it</p> <p>Email: did.bolzanotrento@adm.gov.it</p> <p>Es können nur solche Gesuche berücksichtigt werden, die ab dem Tag der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Internet-Portal der Agentur für Zoll und Monopole www.agenziadoganemonopolisti.gov.it und bis zum gültigen Abgabetermin und im Einklang mit dieser Ausschreibung sind, abgegeben werden.</p> <p>Dem Gesuch muss folgendes beigelegt werden:</p> <p>1. <i>curriculum vitae</i> (CV) im europäischen Format; 2. der bei der eigenen Verwaltung eingereichte Antrag um Versetzung mittels Mobilität, oder wenn schon im Besitz, die Genehmigung zur Versetzung die aber nicht vor dem 01/01/2018 ausgestellt wurde. Sollte der Antrag um Versetzung oder die bereits ausgestellte Genehmigung nicht beigelegt werden, so wird das Gesuch aus ökonomischen Gründen nicht berücksichtigt.</p> <p>Das Gesuch und der CV müssen händisch auf allen Seiten unterschrieben sein, kopiert und zusammen mit der Kopie eines gültigen Ausweises eingereicht werden unter Androhung des Ausschlusses.</p> <p>Beim Versenden ist im Betreff : "Mobilität Personal dritter Bereich – F1: Name und</p>
--	--

nome e cognome”.

Art. 4 **Comunicazioni relative alla procedura**

Tutte le comunicazioni relative alla procedura, effettuate tramite il sito internet istituzionale dell’Agenzia all’indirizzo www.agenziadogelanemonopoli.gov.it (con il seguente percorso di ricerca: sezione “Amministrazione trasparente” → “Bandi di concorso” → sottosezione “Mobilità” → sottosezione “Mobilità volontaria”), hanno valore di notifica a tutti gli effetti nei confronti dei candidati che hanno presentato domanda di partecipazione.

Art. 5 **Scrutinio comparativo e graduatoria**

La selezione è affidata ad una commissione definita dall’Agenzia delle Dogane e dei Monopoli – Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento e sarà composta da componenti interni all’Agenzia.

Per la valutazione dei candidati la commissione ha a disposizione 30 punti, di cui 15 per la valutazione dei titoli di studio e delle esperienze professionali desumibili dal *curriculum vitae*, e 15 per la valutazione delle attitudini e capacità professionali dimostrate in sede di colloquio.

Valutazione dei titoli

Prima dello svolgimento del colloquio, la commissione procede alla valutazione dei titoli di tutti i candidati con i seguenti criteri:

- 1) titoli di studio/professionali dichiarati dal candidato nel CV (max punti 10);
- 2) affinità delle esperienze professionali maturate rispetto alle attività da svolgere presso l’Agenzia (max punti 5).

Colloquio

Il colloquio sarà finalizzato alla verifica delle motivazioni, delle attitudini e delle capacità

Nachname” anzugeben.

Art. 4 **Mitteilungen betreffend das Mobilitätsverfahren**

Alle Mitteilungen bzgl. des Verfahrens werden auf dem institutionellen Internet - Portal der Agentur www.agenziadogelanemonopoli.gov.it (mit folgendem Suchverlauf: sezione “Amministrazione trasparente” → “Bandi di concorso” → sottosezione “Mobilità” → sottosezione “Mobilità volontaria”) veröffentlicht und gelten für die daran teilnehmenden Bewerber als zugestellt.

Art. 5 **Bewertung und Rangordnung**

Das Auswahlverfahren wird einer von der Agentur für Zoll und Monopole eigens ernannten Kommission anvertraut, deren Mitglieder der Agentur angehören.

Die Kommission kann für die Bewertung der Bewerber 30 Punkte verteilen, von denen sind 15 Punkte für die Bewertung der Studentitel und Berufserfahrungen vorgesehen und weitere 15 Punkte werden für die Eignung und berufliche Fähigkeit, im Rahmen des Kolloquiums ermittelt, vergeben .

Bewertung der Titel

Bevor die Kolloquien stattfinden, überprüft die Kommission die Titel der Bewerber nach folgendem Kriterium:

- 1) Studentitel/Berufstitel des Bewerbers angegeben im CV (max. 10 Punkte)
- 2) Affinität der Berufserfahrungen zu den bei dieser Agentur auszuübenden Tätigkeiten (max. 5 Punkte)

Kolloquium

Das Kolloquium mit den Bewerbern dient der Feststellung ihrer Motivation, Eignung und berufliche Erfahrung, welche im

<p>professionali, in modo da individuare le professionalità più coerenti con le esigenze organizzative e gestionali dell’Agenzia. L’attribuzione dei punteggi seguirà i criteri di seguito indicati:</p> <p>1) attitudini professionali utili ai fini delle svolgimento delle funzioni proprie del personale di terza area presso l’Agenzia (max punti 5);</p> <p>2) capacità operative e di coordinamento desumibili anche dall’assunzione di particolari responsabilità (max punti 5);</p> <p>3) tipologia delle motivazioni (max punti 5).</p> <p>Il colloquio si intende superato con un minimo di punti 8.</p> <p>La commissione redigerà una graduatoria formulata secondo l’ordine decrescente della valutazione complessiva (titoli + colloquio) riportata da ciascun candidato.</p> <p>In caso di parità di punteggio avrà la precedenza il candidato di minore età.</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 Trasferimento presso l’Agenzia</p> <p>I candidati vincitori saranno assegnati alle sedi di destinazione sulla base della posizione in graduatoria e delle eventuali preferenze espresse nell’istanza di partecipazione alla procedura.</p> <p>La sussistenza di provvedimenti o procedimenti di natura disciplinare e/o penale in corso, così come l’accertamento di responsabilità amministrativo-contabile, possono costituire motivo ostativo al perfezionamento del trasferimento presso l’Agenzia.</p> <p>Ai fini dell’inquadramento l’Agenzia applica le tabelle di equiparazione definite con D.P.C.M. 26 giugno 2015, in attuazione dell’art. 29-bis del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.</p>	<p>Zusammenhang für die Erfordernisse der Agentur als koherent erscheinen. Die Bewertung erfolgt nach folgendem Kriterium:</p> <p>1) berufliche Eignung zwecks Ausübung der Tätigkeiten der Bediensteten im dritten Funktionsbereich bei dieser Agentur (max. 5 Punkte);</p> <p>2) Einsatzbereitschaft und Koordination auch im Zusammenhang mit besonderen Aufträgen (max. 5 Punkte);</p> <p>3) Typologie der Motivation (max. 5 Punkte).</p> <p>Das Kolloquium ist bestanden bei Erhalt von mindestens 8 Punkten.</p> <p>Die Kommission erstellt eine Rangordnung in abnehmender Reihenfolge der Gesamtbewertung (Titel und Kolloquium), die die Bewerber erreicht haben.</p> <p>Bei Punktegleichheit wird der jüngere Bewerber vorgezogen.</p> <p style="text-align: center;">Art. 6 Versetzung in die Agentur</p> <p>Den Gewinnern wird der Dienstsitz aufgrund der Position in der Rangordnung und den geäussernen Präferenzen im Teilnahmegesuch zugeteilt.</p> <p>Das Vorhandensein einer Massnahme oder ein laufendes Verfahren disziplinärer oder strafrechtlicher Natur, sowie die Feststellung einer möglichen Haftung in der Rechnungsführung, können eine Versetzung in die Agentur verhindern.</p> <p>Zwecks Einstufung wird die Agentur die Tabellen zur Gleichstellung laut D.P.C.M. vom 26. Juni 2015, Durchführungsbestimmung des Art. 29-bis des Legislativdekrets 30. März 2001, Nr. 165 zur Anwendung bringen.</p>
---	--

Art. 7 Trattamento dei dati	Art. 7 Behandlung der persönlichen Daten
<p>Ai sensi dell'art. 13, comma 1, del Codice in materia di protezione dei dati personali (decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196), i dati personali forniti in sede di partecipazione alla procedura o comunque acquisiti a tal fine dall'Agenzia sono trattati ai soli fini della procedura di mobilità, di cui al presente avviso, e, a seguito dell'eventuale immissione nei ruoli del personale dell'Agenzia, per le finalità inerenti la gestione del rapporto di lavoro.</p> <p>Titolare del trattamento è l'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli.</p>	<p>Im Sinne des Art. 13, Abs. 1 des Kodex über den Datenschutz (Legislativdekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196) werden die persönlichen Daten, die der Bewerber im Rahmen des Verfahrens mitgeteilt hat, nur im Zusammenhang mit diesem - verwendet und folgend für die eventuelle Einstufung in die Stammrolle der Agentur und die Ausarbeitung des Arbeitsverhältnisses.</p> <p>Der Inhaber der Verarbeitung der Daten ist die Agentur für Zoll und Monopole.</p>
Art. 8 Pubblicazione	Art. 8 Veröffentlichung
<p>Il presente avviso viene pubblicato ed è consultabile sulla <i>home page</i> del sito internet dell'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli all'indirizzo: www.agenziadoganemonopoli.gov.it</p> <p>Bolzano, 13 luglio 2018</p>	<p>Diese Bekanntmachung wird auf dem Internet-Portal der Agentur für Zoll und Monopole veröffentlicht und kann dort eingesehen werden : www.agenziadoganemonopoli.gov.it</p> <p>Bozen, am 13. Juli 2018</p>

*Il Direttore Interprovinciale/Der Landesübergreifende Direktor
Stefano Girardello*

*(Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3, comma 2, D.L.vo n. 39/1993)
(Unterschrift im Sinne des Art. 3, Komma 2 des Lgs.D. Nr. 39/1993 ersetzt)*